

Pour l'installateur agréé

Manuel d'installation



calorMATIC 370f

VRT 370f

**BEFR, CHFR, FR**

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Remarques concernant la notice d'installation</b> .....4	8.2	Configuration de l'installation: Installation.....18
1.1	Observation des documents applicables .....4	8.2.1	Réglage du type de régulation .....18
1.2	Conservation des documents .....4	8.2.2	Réglage de l'inertie du réseau.....18
1.3	Symboles utilisés .....4	8.2.3	Relevé de l'état de l'installation.....18
1.4	Validité du manuel.....4	8.2.4	Relevé de la pression d'eau de l'installation de chauffage .....18
1.5	Marquage CE.....4	8.2.5	Relevé de l'état de la production d'eau chaude.....18
1.6	Index des termes techniques .....4	8.2.6	Relevé de la version logicielle .....19
<b>2</b>	<b>Sécurité</b> .....5	8.3	Configuration de l'installation: Chaudière .....19
2.1	Consignes de sécurité et de mise en garde .....5	8.3.1	Relevé de l'état de la chaudière.....19
2.1.1	Classification des mises en garde.....5	8.3.2	Relevé de la valeur de la sonde de température VF1.....19
2.1.2	Structure des mises en garde.....5	8.4	Configuration de l'installation: CIRCUIT 1.....19
2.2	Utilisation conforme aux prescriptions .....5	8.4.1	Relevé de la fin de la plage horaire actuelle.....19
2.3	Consignes fondamentales de sécurité .....5	8.4.2	Réglage de la température ambiante de consigne .....19
2.4	Exigences concernant les câbles .....6	8.4.3	Réglage de la température de réduit (température réduite) .....19
2.5	Directives, lois et normes .....6	8.4.4	Relevé de la température de départ de consigne .....19
<b>3</b>	<b>Description du système</b> .....7	8.4.5	Relevé de la température de départ actuelle .....19
3.1	Structure du système .....7	8.4.6	Relevé de l'état des modes de fonctionnement spéciaux .....19
3.2	Principe de fonctionnement.....7	8.5	Configuration de l'installation: Eau chaude sanitaire ..... 20
3.3	Structure de l'appareil.....8	8.5.1	Activation du ballon d'eau chaude sanitaire..... 20
3.4	Plaque signalétique.....8	8.5.2	Réglage de la température de consigne pour le ballon d'eau chaude sanitaire (température d'eau chaude désirée)..... 20
3.5	Accessoires.....8	8.5.3	Relevé de la température réelle du ballon d'eau chaude sanitaire ..... 20
<b>4</b>	<b>Montage</b> .....9	8.5.4	Relevé de l'état de la Pompe de circulation .... 20
4.1	Contrôle du volume de livraison .....9	8.5.5	Définition du jour pour l'exécution de la fonction de protection anti-légionnelles ..... 20
4.2	Exigences concernant le lieu de montage.....9	8.5.6	Définition de l'heure pour l'exécution de la fonction de protection anti-légionnelles..... 20
4.2.1	Récepteur radio.....9	8.6	Configuration de l'installation signal sans-fil radio .....21
4.2.2	Régulateur .....9	8.6.1	Vérification du signal sans-fil radio entre régulateur et récepteur radio.....21
4.3	Montage du récepteur radio dans la chaudière.....9	8.6.2	Mise en service du régulateur radio remplacé (Recherche) .....21
4.4	Montage du récepteur radio sur le mur ..... 10	8.7	Modification du code pour le niveau réservé à l'installateur .....21
4.4.1	Retrait du récepteur radio du socle mural ..... 10	8.8	Fonctions du niveau de l'utilisateur .....21
4.4.2	Fixation du socle mural au mur .....11	<b>9</b>	<b>Remise à l'utilisateur</b> .....22
4.4.3	Montage du récepteur radio .....11	<b>10</b>	<b>Détection et élimination des dérangements</b> .23
4.5	Montage du régulateur.....11	10.1	Messages de défaut.....23
<b>5</b>	<b>Installation électrique</b> .....12	10.2	Liste des erreurs .....24
<b>6</b>	<b>Mise en fonctionnement</b> .....13	10.3	Retour aux réglages d'usine .....24
6.1	Aperçu des possibilités de réglage de l'assistant d'installation .....13		
6.2	Exécution de réglages pour l'utilisateur .....13		
6.3	Réglage d'autres paramètres de l'installation de chauffage .....13		
<b>7</b>	<b>Utilisation</b> .....14		
7.1	Aperçu de la structure des menus .....15		
7.2	Aperçu du niveau réservé à l'installateur.....16		
<b>8</b>	<b>Description fonctionnelle</b> .....18		
8.1	Informations d'entretien .....18		
8.1.1	Donner contact.....18		
8.1.2	Entrée de la date de maintenance .....18		

<b>11</b>	<b>Remplacement de composants</b> .....	25
11.1	Inscription des réglages sur le régulateur radio .....	25
11.2	Remplacement du récepteur radio .....	25
11.2.1	Démontage du récepteur radio défectueux .....	25
11.2.2	Montage d'un nouveau récepteur radio .....	25
11.3	Remplacement du régulateur radio .....	26
11.3.1	Démontage du régulateur radio défectueux .....	26
11.3.2	Montage d'un nouveau régulateur radio .....	26
11.3.3	Récepteur radio : démarrage de la recherche ...	26
11.3.4	Régulateur radio : activation de la recherche .....	26
11.3.5	Régulateur radio : rétablissement des réglages notés .....	26
<b>12</b>	<b>Garantie et service après-vente</b> .....	27
12.1	Garantie constructeur .....	27
12.2	Service après-vente .....	27
<b>13</b>	<b>Mise hors fonctionnement</b> .....	28
13.1	Mise hors fonctionnement du régulateur .....	28
13.2	Mise hors service du récepteur radio .....	28
13.3	Recyclage et élimination du régulateur et du récepteur radio .....	29
13.3.1	Appareils .....	29
13.3.2	Emballage .....	29
13.3.3	Piles .....	29
<b>14</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	30
14.1	Régulateur calorMATIC .....	30
14.2	Récepteur radio .....	30
<b>15</b>	<b>Index des termes techniques</b> .....	31
	<b>Index alphabétique</b> .....	32

# 1 Remarques concernant la notice d'installation

## 1 Remarques concernant la notice d'installation

Les indications suivantes vous permettront de vous orienter à travers l'ensemble de la documentation. D'autres documents sont valables en complément de la présente notice d'installation. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect de ces notices.

### 1.1 Observation des documents applicables

- Lors de l'installation du régulateur calorMATIC, observez également impérativement toutes les notices d'installation des sous-ensembles et des composants de l'installation.

Ces notices d'installation sont jointes aux éléments respectifs de l'installation ainsi qu'aux composants complémentaires.

- Respectez en outre toutes les notices d'emploi accompagnant les composants de l'installation.

### 1.2 Conservation des documents

- Transmettez cette notice d'installation ainsi que tous les autres documents applicables et le cas échéant les aides nécessaires à l'utilisateur de l'installation.

L'exploitant conserve les manuels et outils divers de façon à pouvoir en disposer en cas de besoin.

### 1.3 Symboles utilisés

Les symboles utilisés dans le texte sont expliqués ci-dessous. La présente notice utilise en outre différents symboles à des fins d'identification de dangers (→ **Chap. 2.1.2**).



Symbole signalant une remarque et des informations utiles

- Symbole indiquant une action nécessaire

### 1.4 Validité du manuel

Le présent manuel n'est valable que pour les appareils ayant les références suivantes :

Désignation de type	Référence	Pays
VRT 370f	0020108149	BE, CH, FR

**Tab.1.1 Désignations et références**

Vous pouvez relever la référence à 10 caractères à partir du numéro de série de votre appareil.

Vous pouvez afficher le numéro de série en pressant la touche de fonction gauche sous "Informations / Numéro de série". Il apparaît sur la deuxième ligne de l'écran (→ **manuel d'utilisation**).

### 1.5 Marquage CE

Le marquage CE atteste que les appareils sont conformes aux exigences élémentaires des directives suivantes :

- Directive sur la compatibilité électromagnétique (directive 2004/108/CE du Conseil)
- Directive sur la basse tension (directive 2006/95/CE du Conseil)
- Directive sur les installations radio et équipements de télécommunication (directive R&TTE 1999/5/CE)
- Directive sur la compatibilité électromagnétique et les spectres radioélectriques ERM (directive ETSI EN 300220-2)

### 1.6 Index des termes techniques

Le glossaire technique (→ **Chap. 15**) à la fin de ce manuel contient des explications concernant les termes techniques.





## 2 Sécurité

### 2.1 Consignes de sécurité et de mise en garde

- Lors de l'installation du régulateur calorMATIC, observez les consignes fondamentales de sécurité ainsi que les mises en garde qui précèdent le cas échéant une opération de manipulation.

#### 2.1.1 Classification des mises en garde


Les mises en garde sont identifiées par les symboles de danger et les mots-indicateurs suivants, en fonction de la gravité du danger potentiel :

Symbole de danger	Mot-indicateur	Explication
	<b>Danger !</b>	Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves
	<b>Danger !</b>	Danger de mort par électrocution
	<b>Avertissement !</b>	Risque de blessures légères
	<b>Attention !</b>	Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

Tab. 2.1 Signification des symboles de danger et des mots-indicateurs

#### 2.1.2 Structure des mises en garde

Les mises en garde sont caractérisées par une ligne de séparation supérieure et inférieure. Elles sont structurées selon le principe de base suivant :

	<p><b>Mot-indicateur !</b>  <b>Type et source du danger !</b>            Explication du type et de la source de danger.            ➤ Mesures de prévention du danger.</p>
---	---

### 2.2 Utilisation conforme aux prescriptions

Les régulateurs Vaillant calorMATIC sont conçus selon l'état actuel de la technique et des règles reconnues en matière de sécurité. Toutefois, il peut en résulter des risques de blessures graves voire mortelles pour l'utilisateur ou des tierces personnes, ou des détériorations des appareils et d'autres biens matériels, en cas d'utilisation inappropriée ou non conforme aux prescriptions.

Le régulateur Vaillant VRT 370f assure la régulation d'une installation de chauffage en fonction de la température ambiante et du temps. Le régulateur est raccordé à un appareil de chauffage Vaillant avec interface eBUS. Vous ne devez retirer le régulateur de son support mural que brièvement, pour effectuer un réglage par exemple, sinon vous devez toujours l'utiliser en combinaison avec le support mural.

Le fonctionnement est admissible avec les composants et accessoires

suivants :

- Ballon d'eau chaude sanitaire (conventionnel)
- Ballon à charge stratifiée Vaillant actoSTOR VIH RL
- Pompe de circulation pour la production d'eau chaude en relation avec un module multi-fonctions VR 40

Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme à l'usage prévu. Toute utilisation directement commerciale et industrielle est également considérée comme étant non conforme à l'usage prévu. Le fabricant / fournisseur décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme aux prescriptions. L'utilisateur en assume alors l'entière responsabilité.

L'utilisation conforme aux prescriptions de l'appareil comprend également :

- le manuel d'utilisation et d'installation
- le respect de tous les autres documents applicables
- le respect des conditions d'entretien et de maintenance.

Toute utilisation abusive est interdite !

### 2.3 Consignes fondamentales de sécurité

L'appareil doit être installé par un installateur qualifié agréé qui est responsable du respect des règlements, des normes et des directives.

- Lisez attentivement cette notice d'installation.
- Effectuez les opérations décrites dans cette notice d'installation.
- Lors de l'installation, observez les consignes de sécurité et les directives suivantes.

## 2 Sécurité

### Protection contre les légionnelles

A des fins de protection contre les infections causées par des agents pathogènes (légionnelles), le régulateur est équipé d'une fonction de protection contre les légionnelles. Lorsque la fonction est activée, l'eau est réchauffée dans le ballon d'eau chaude sanitaire à une température supérieure à 60 °C pendant au moins une heure.

- Réglez la fonction de protection anti-légionnelles au moment de l'installation du régulateur.
- Expliquez à l'utilisateur le mode d'action de la protection anti-légionnelles.

### Prévention du risque d'ébouillement

Il y a risque d'ébouillement aux points de puisage de l'eau chaude lorsque les températures sont supérieures à 60 °C. Les enfants en bas âges et les personnes âgées peuvent également encourir un risque, même avec des températures plus faibles.

- Choisissez une température de consigne appropriée.
- Informez l'utilisateur sur le risque d'ébouillement lorsque la fonction de protection anti-légionnelles est activée.

### Protection du régulateur contre les endommagements

- Installez le régulateur uniquement dans des locaux secs.

### Prévention de dysfonctionnements

- Assurez-vous que l'installation de chauffage se trouve dans un état techniquement irréprochable.
- Assurez-vous qu'aucun dispositif de sécurité et de surveillance ne soit retiré, court-circuité ou mis hors fonction.
- Éliminez immédiatement tous les dérangements et endommagements compromettant la sécurité.
- Informez l'utilisateur qu'il ne doit pas masquer le régulateur par des meubles, rideaux ou autres objets.
- Informez l'utilisateur que les vannes des radiateurs qui se trouvent dans la pièce où est monté le régulateur doivent être entièrement ouvertes.

## 2.4 Exigences concernant les câbles

- Pour le câblage, utilisez des câbles habituellement disponibles dans le commerce.

### Section minimale des câbles :

- Câbles à très basse tension (câbles de sonde ou de bus) : 0,75 mm<sup>2</sup>

### Longueurs maximales des câbles :

- Câbles de sonde : 50 m
- Câbles de bus : 300 m
- Posez les câbles de raccordement de 230 V et les câbles de sonde ou de bus séparément à partir d'une longueur de 10 m.

- Fixez les câbles de raccordement sur la structure murale à l'aide du dispositif de décharge de traction.
- N'utilisez pas les bornes libres des appareils en tant que soutien pour le câblage.
- Installez le régulateur uniquement dans des locaux secs.

## 2.5 Directives, lois et normes

### Belgique :

L'installation doit être conforme aux textes réglementaires selon les règles et directives en vigueur de l'AREI.

### Suisse :

- Pour le câblage, utilisez des câbles traditionnels disponibles dans le commerce.

- Section minimale des câbles : 0,75 mm<sup>2</sup>

Le thermostat doit uniquement être installé dans des locaux secs.

En Suisse, les directives de l'association électrotechnique suisse, ASE (Association Suisse des Electriciens), doivent être respectées.

### France :

- Observez toutes les prescriptions nationales concernées actuellement en vigueur.

### 3 Description du système

Le régulateur VRT 370f assure la régulation de l'installation de chauffage et la préparation d'eau chaude.

Vous pouvez monter le régulateur sur un mur avec le support mural.

Vous pouvez monter le récepteur radio sur un mur avec le socle mural, ou le monter sans le socle mural dans le logement pour régulateur d'une chaudière Vaillant.

#### 3.1 Structure du système

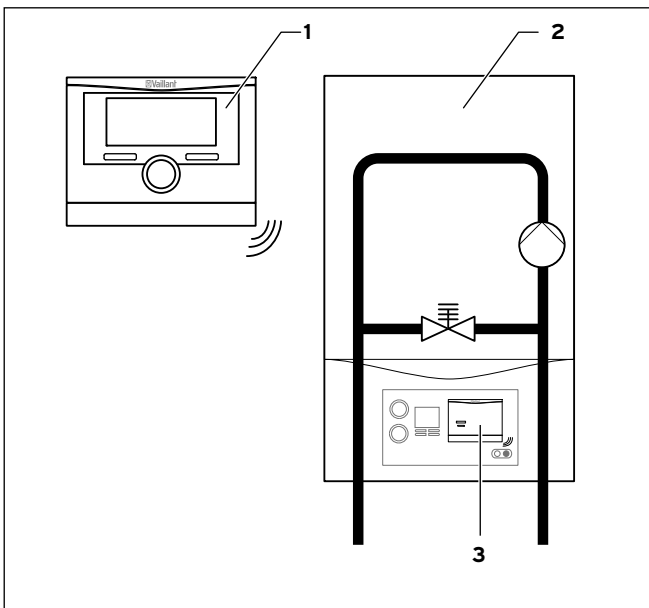


Fig. 3.1 Schéma du système

- 1 Régulateur calorMATIC VRT 370f
- 2 Appareil de chauffage
- 3 Récepteur radio

#### 3.2 Principe de fonctionnement

##### Installation de chauffage

Le calorMATIC VRT 370f assure la régulation de la température de départ du chauffage en fonction de la température ambiante. Pour cette raison, vous devez monter le régulateur à l'intérieur de l'habitation.

La production d'eau chaude n'est pas influencée par la régulation de la température ambiante.

L'alimentation électrique du régulateur est assurée par des piles.

L'échange de données entre le régulateur et le récepteur radio passe par un signal sans-fil radio. L'échange de données entre le récepteur radio et la chaudière ainsi que l'alimentation électrique du récepteur radio passe par une interface eBUS.

Vous pouvez équiper le régulateur avec le système de communication Vaillant Internet vrnetDIALOG pour effectuer le diagnostic à distance et les réglages à distance.

##### Production d'eau chaude

Le calorMATIC VRT 370f vous permet de définir la température et le temps de la préparation.

Si une pompe de circulation est intégrée dans les conduites d'eau chaude, il est également possible de régler des plages horaires pour la circulation de l'eau chaude.

## 3 Description du système

### 3.3 Structure de l'appareil

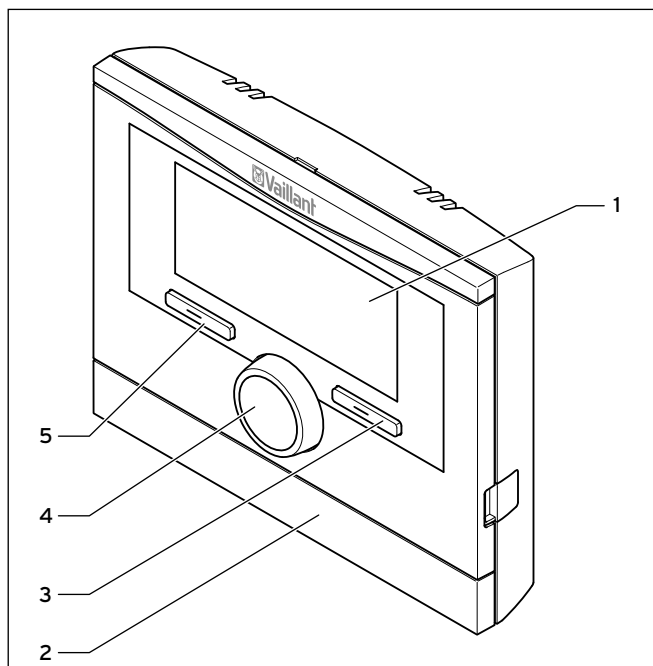


Fig. 3.2 Vue de face du régulateur radio calorMATIC

- 1 Écran
- 2 Panneau du socle mural
- 3 Touche de fonction droite "Modes" (fonction programmable)
- 4 Bouton rotatif (pas de fonction tactile)
- 5 Touche de fonction gauche "Menu" (fonction programmable)

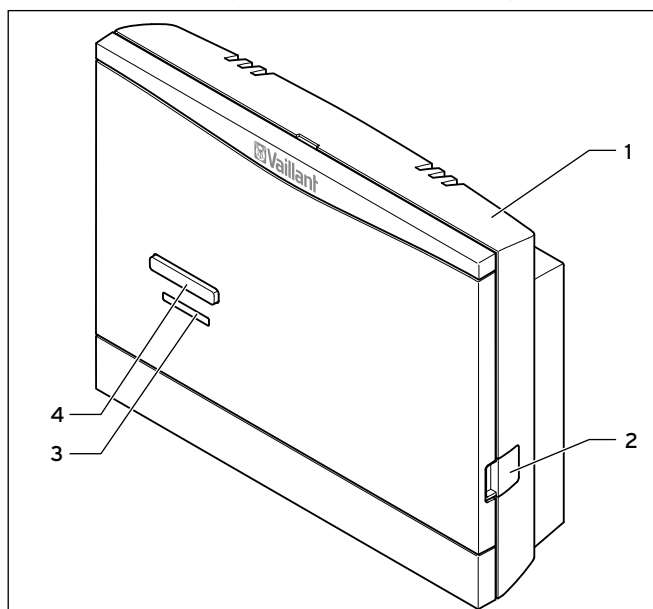


Fig. 3.3 Vue de face du récepteur radio

- 1 Socle mural
- 2 Prise de diagnostic pour l'installateur professionnel
- 3 LED
- 4 Touche Recherche

### 3.4 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve au dos du boîtier du régulateur.



Fig. 3.4 Plaque signalétique (exemple)

- 1 Code EAN
- 2 Désignation de l'appareil
- 3 Tension de fonctionnement
- 4 Consommation électrique
- 5 Marquage CE

### 3.5 Accessoires



Si le régulateur est complété avec des accessoires, observez impérativement les notices d'installation correspondantes.

Vous pouvez utiliser les accessoires suivants pour compléter le régulateur :

#### Module multi-fonctions VR 40

Le module multi-fonctions VR 40 permet au régulateur de commander une pompe de circulation.



## 4 Montage

Vous pouvez, au choix, intégrer le récepteur radio dans la chaudière ou l'installer séparément sur un mur. En cas de montage mural, reliez le récepteur radio à la chaudière par un câble eBUS à 2 fils.

Installez le régulateur sur un mur à l'intérieur de la zone d'habitation.

### 4.1 Contrôle du volume de livraison

Nombre	Composant
1	Régulateur calorMATIC VRT 370f
1	Récepteur radio
1	Socle mural pour récepteur radio
1	Support mural pour calorMATIC
2	Matériel de fixation (2 vis et 2 chevilles)
1	Jeu de piles (4 x AA)
1	Barrette mâle 3 contacts
1	Manuel d'utilisation
1	Manuel d'installation

Tab. 4.1 Volume de livraison

### 4.2 Exigences concernant le lieu de montage

#### 4.2.1 Récepteur radio

- Installez le récepteur radio dans la chaudière.
- Si le signal sans-fil radio n'est pas garanti au moment de l'installation dans la chaudière, installez le récepteur radio dans une position appropriée sur un mur.

#### 4.2.2 Régulateur

- Positionnez le régulateur de façon à garantir une parfaite détection de la température ambiante, par exemple sur une cloison de la pièce principale à env. 1,5 m de hauteur.

### 4.3 Montage du récepteur radio dans la chaudière



#### Danger !

#### Danger de mort dû aux raccords sous tension !

Danger de mort par choc électrique lors de tous les travaux effectués au niveau du coffret électrique de l'appareil de chauffage. La tension reste permanente au niveau des bornes de raccordement au secteur, même lorsque l'interrupteur principal est coupé !

- Avant d'intervenir sur le boîtier de commande de l'appareil de chauffage, coupez l'interrupteur principal.
- Déconnectez l'appareil de chauffage du secteur en débranchant la prise ou par l'intermédiaire d'un dispositif de séparation avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm (p.ex. : fusibles ou disjoncteur).
- Sécurisez l'alimentation électrique pour empêcher toute remise en marche.
- N'ouvrez le coffret électrique que lorsque l'appareil de chauffage est hors tension.



En intégrant le récepteur radio dans le coffret de commande de la chaudière, respectez les instructions de montage d'un régulateur qui figurent dans le manuel d'installation de la chaudière.

Voici comment intégrer le récepteur radio dans la chaudière :

- Mettez l'appareil de chauffage hors service.
- Assurez-vous que l'appareil de chauffage soit hors tension.
- Ouvrez le cas échéant le panneau frontal sur l'appareil de chauffage.
- Soulevez avec précaution le cache sur le coffret de commande.
- Dégagez avec précaution le récepteur radio du socle mural (→ **Chap. 4.4.1**).
- Vérifiez de quel type de coffret de commande il s'agit :

## 4 Montage

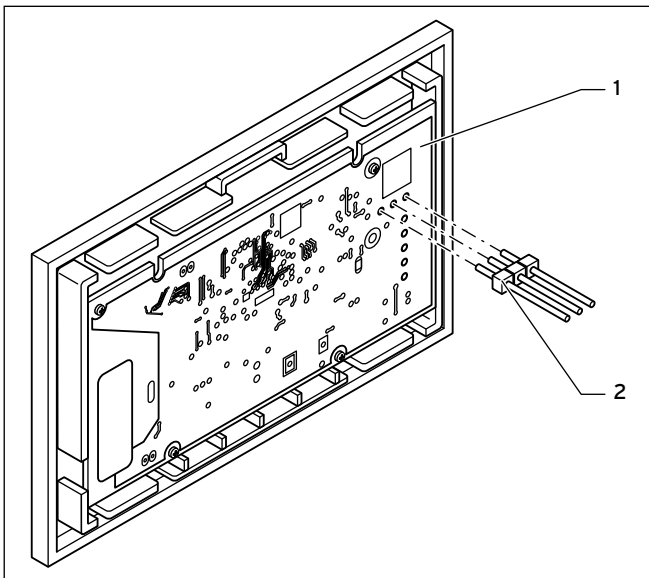


Fig. 4.1 Insertion ou retrait de la barrette mâle

En cas de connexions enfichables avec broches disposées **verticalement** :

- Si la barrette mâle 3 contacts (2) est déjà montée sur la platine (1) du récepteur radio, retirez la barrette mâle.
- Enfoncez le récepteur radio avec précaution dans le connecteur du coffret de commande.

En cas de connexions enfichables sans broches disposées **horizontalement** sur le coffret de commande :

- Si la barrette mâle 3 contacts (2) n'est pas déjà montée, insérez la barrette mâle 3 contacts jointe au régulateur avec les **extrémités courtes** dans les 3 orifices horizontaux de la platine (1) du récepteur radio.
- Enfoncez le récepteur radio avec la barrette mâle avec précaution dans le connecteur du coffret de commande.
- Mettez l'appareil de chauffage sous tension.
- Mettez l'appareil de chauffage en service.
- Refermez le cas échéant le panneau frontal de l'appareil de chauffage.

### 4.4 Montage du récepteur radio sur le mur



Un montage mural du récepteur radio n'est nécessaire que s'il faut optimiser la position du récepteur radio après la mise en service de façon à garantir le signal sans-fil radio en direction du régulateur.

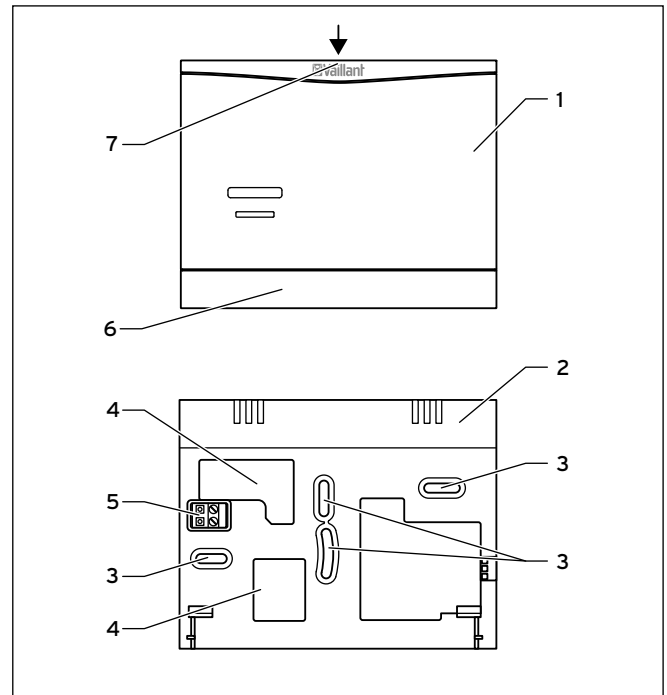


Fig. 4.2 Montage du récepteur radio

- 1 Récepteur radio
- 2 Socle mural
- 3 Orifices de fixation
- 4 Orifices pour passage de câble
- 5 Réglette à broches avec bornes pour câble eBUS
- 6 Panneau du socle mural
- 7 Fente pour tournevis

#### 4.4.1 Retrait du récepteur radio du socle mural

- Insérez un tournevis dans la fente (7) du socle mural (2).
- Dégagez le récepteur radio (1) avec précaution du socle mural (2).

#### 4.4.2 Fixation du socle mural au mur

- Repérez un emplacement approprié sur le mur. Tenez compte du câblage pour la connexion eBUS.
- Percez deux trous d'un diamètre de 6 mm correspondant aux orifices de fixation (3).
- Insérez les chevilles fournies.
- Acheminez le câble eBUS à travers l'un des passages de câble (4).
- Fixez le socle mural à l'aide des vis fournies.
- Raccordez le câble eBUS aux bornes de la barrette de connexion (→ Chap. 5).

#### 4.4.3 Montage du récepteur radio

- Insérez le récepteur radio avec précaution dans le socle mural. Assurez-vous que la barrette mâle (5) qui se trouve sur le socle mural est bien adapté au connecteur prévu du récepteur radio.
- Enfoncez le récepteur radio avec précaution dans le socle mural jusqu'à ce que les pattes de verrouillage du récepteur radio s'enclenchent de façon audible dans les côtés du socle mural.

#### 4.5 Montage du régulateur

- Avant d'effectuer le montage mural, vérifiez si le signal sans-fil radio est garanti entre le régulateur et le récepteur radio (→ Chap. 8.6).
- Si le signal sans-fil radio est perturbé par des appareils électriques ou des bâtiments, choisissez un autre lieu de montage pour le régulateur et le récepteur radio.

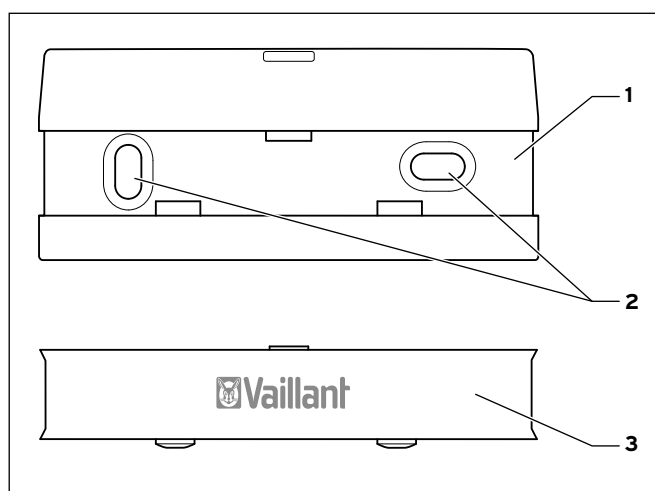


Fig. 4.3 Montage du support mural

- 1 Support mural
- 2 Orifices de fixation
- 3 Cache du support mural

Procédez de la façon suivante :

- Retirez le support mural du dos du régulateur en tirant le support mural vers le bas.
- Enlevez le cache du support mural en saisissant le cache avec les doigts par le bord supérieur et en l'écartant du support mural.
- Repérez un emplacement approprié sur le mur.
- Réalisez deux trous de diamètre 6 mm correspondant aux orifices de fixation (2).
- Insérez les chevilles fournies.
- Fixez le support mural (1) à l'aide des vis fournies.
- Accrochez les deux ergots de fixation inférieurs du cache (3) dans les ouvertures du support mural.
- Pressez le bord supérieur du cache contre le support mural jusqu'à ce qu'il soit emboîté.

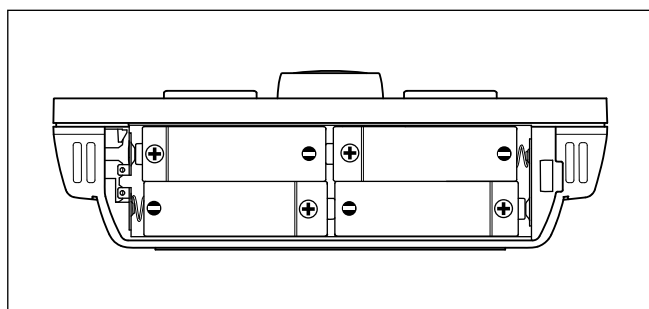


Fig. 4.4 Polarité des piles

- Ouvrez le compartiment à piles sur la face inférieure du régulateur.
- Enlevez la bande plastique entre les piles et la surface de contact.



Faites attention à la bonne polarité des piles (→ Fig. 4.4).

Les piles ont une durée de vie d'env. 1 à 1,5 an selon leur utilisation.

- Fermez le compartiment à piles.
- Accrochez le régulateur au support mural.
- Faites descendre le régulateur sur le support mural jusqu'à ce qu'il s'emboîte de façon audible.
- Vérifiez la qualité du signal sans-fil radio (→ Chap. 8.6).

### 5 Installation électrique



**Danger !**  
**Danger de mort dû aux raccords sous tension !**

Danger de mort par choc électrique lors de tous les travaux effectués au niveau du coffret électrique de l'appareil de chauffage. La tension reste permanente au niveau des bornes de raccordement au secteur, même lorsque l'interrupteur principal est coupé !

- Avant d'intervenir sur le boîtier de commande de l'appareil de chauffage, coupez l'interrupteur principal.
- Déconnectez l'appareil de chauffage du secteur en débranchant la prise ou par l'intermédiaire d'un dispositif de séparation avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm (p.ex. : fusibles ou disjoncteur).
- Sécurisez l'alimentation électrique pour empêcher toute remise en marche.
- N'ouvrez le coffret électrique que lorsque l'appareil de chauffage est hors tension.

Si vous montez le récepteur radio dans la chaudière, la connexion électrique passe par le contact de la barrette mâle du régulateur avec le connecteur correspondant de la chaudière. L'installation électrique n'est nécessaire que si vous avez monté le récepteur radio sur un mur.

#### Raccordement d'un récepteur radio monté sur le mur

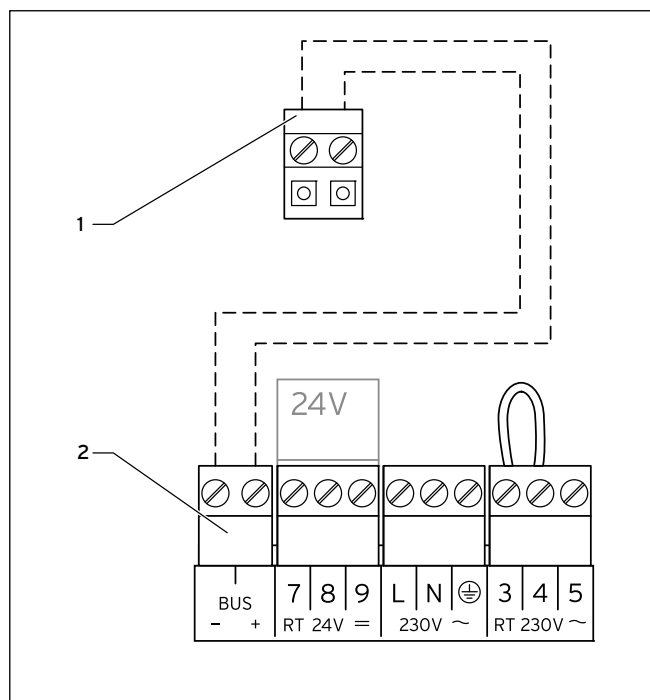


**Attention !**  
**Dysfonctionnements dus à une installation incorrecte !**

Sans le pont entre les bornes 3 et 4 sur la carte de circuit imprimé du coffret de commande, l'appareil de chauffage est hors fonction.

- En raccordant le récepteur radio, assurez-vous que le pont est bien installé entre les bornes 3 et 4.

- Coupez l'alimentation électrique de l'appareil de chauffage.
- Sécurisez l'alimentation électrique de l'appareil de chauffage pour empêcher toute remise en service.



**Fig. 5.1 Raccordement du récepteur radio**

- 1 Barrette mâle sur socle mural du récepteur radio
- 2 Bornier de l'appareil de chauffage



Il n'est pas nécessaire de faire attention à la polarité lors du raccordement du câble eBUS. La communication n'est pas entravée si vous inversez les deux connexions.

Voici comment raccorder le récepteur radio à la chaudière :

- Raccordez le câble eBUS aux bornes (1) de la barrette sur le socle mural du récepteur radio.
- Raccordez le câble eBUS au bornier de l'appareil de chauffage (2).

## 6 Mise en fonctionnement

Si vous mettez le régulateur en fonctionnement pour la première fois après l'installation électrique ou après un remplacement, l'assistant d'installation est démarré automatiquement. L'assistant d'installation vous permet de procéder aux réglages les plus importants pour l'installation de chauffage.

Le concept de commande, un exemple de commande et la structure des menus sont décrits dans le manuel d'utilisation du régulateur (→ **manuel d'utilisation**).

Tous les réglages effectués par l'intermédiaire de l'assistant d'installation peuvent encore être modifiés ultérieurement via le niveau de commande "Accès technicien". Les possibilités de lecture et de réglage du niveau réservé à l'installateur sont décrites au (→ **Chap. 7**) et au (→ **Chap. 8**).

### 6.1 Aperçu des possibilités de réglage de l'assistant d'installation

Réglage	Valeurs		Unité	Pas, sélection	Réglage usine	Propre réglage
	min.	max.				
Langue	-	-	-	Langues sélectionnables	Allemand	
Stratégie de régulation	-	-	-	Tout/rien, Modulant	Tout/rien	
Inertie du réseau	- 5	+ 5	-	1	0	
Ballon ECS	-	-	-	Actif, Inactif	Actif	

**Tab. 6.1** Aperçu des possibilités de réglage avec l'assistant d'installation

### 6.2 Exécution de réglages pour l'utilisateur

Procédez aux réglages suivants par l'intermédiaire du niveau de commande pour l'utilisateur :

- Réglez la date et l'heure.
- Modifiez le cas échéant les désignations d'usine des composants de l'installation de chauffage.
- Réglez le mode de fonctionnement pour la fonction de chauffage. Le mode de fonctionnement pour la production d'eau chaude en dépend et ne peut pas être réglé séparément.
- Réglez la température ambiante de consigne ("Temp. amb. désirée").
- Réglez la température d'abaissement pour la nuit ("Température de réduite").
- Réglez la température de l'eau chaude ("Temp. d'eau désirée").
- Réglez la plage horaire pour le mode automatique de la fonction de chauffage.
- Réglez la plage horaire pour la production d'eau chaude.
- Réglez le cas échéant la plage horaire pour la circulation.

### 6.3 Réglage d'autres paramètres de l'installation de chauffage

Vous pouvez régler d'autres paramètres par l'intermédiaire du niveau de commande "Accès technicien" (→ **Chap. 7**) et (→ **Chap. 8**).

## 7 Utilisation

### 7 Utilisation

La structure des menus, le concept de commande et un exemple de commande sont décrits dans le manuel d'utilisation du régulateur (→ **manuel d'utilisation**).

Le régulateur dispose de deux niveaux de commande, le niveau utilisateur et l'accès technicien.

Les possibilités de lecture et de réglage du niveau utilisateur sont également décrits dans le manuel d'utilisation.

Vous trouverez ci-dessous une description des possibilités de lecture et de réglage accessibles par l'intermédiaire de la touche de fonction gauche "Menu" et l'élément de la liste "Accès technicien".

7.1 Aperçu de la structure des menus

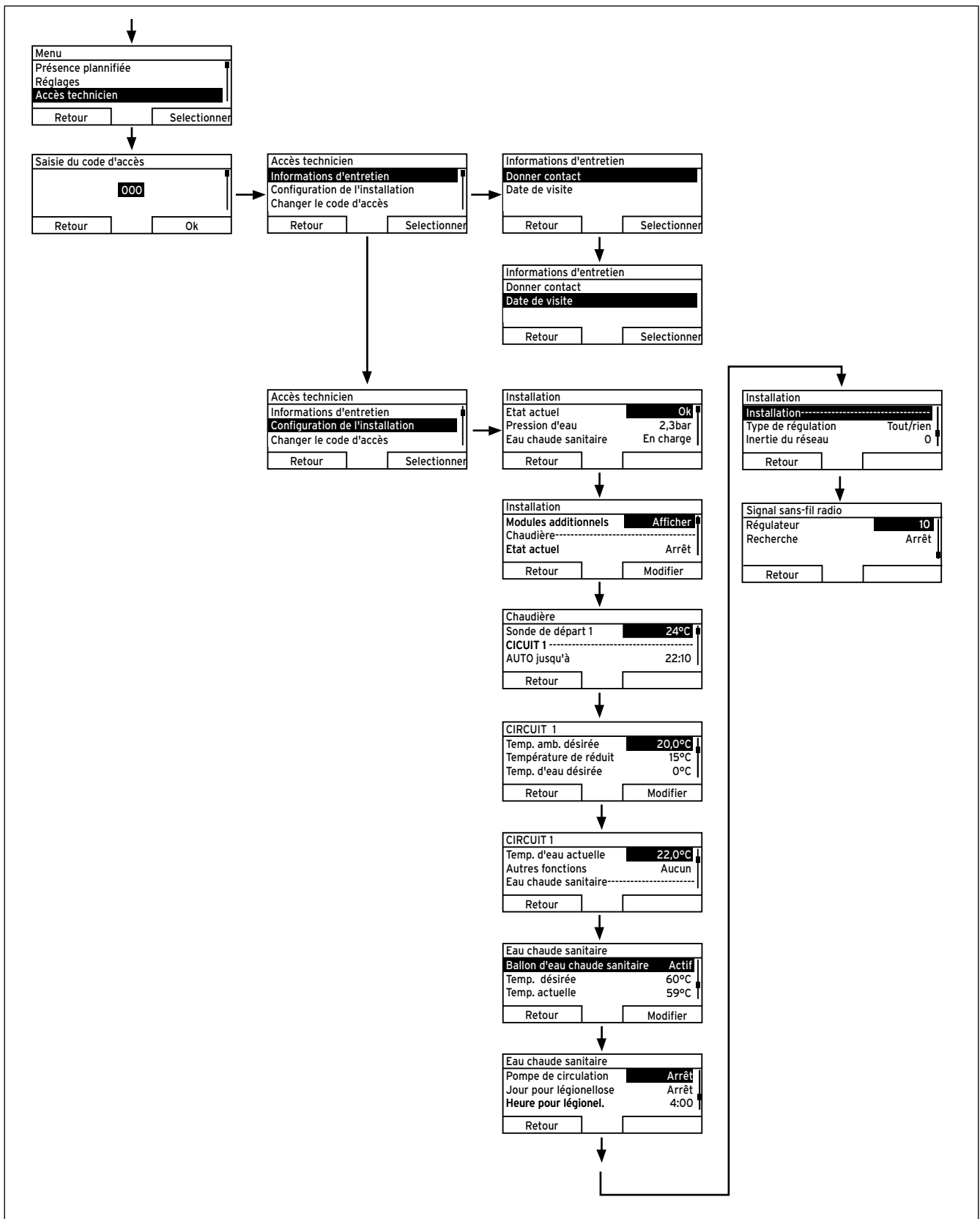


Fig. 7.1 Structure des menus, niveau réservé à l'installateur

## 7 Utilisation

### 7.2 Aperçu du niveau réservé à l'installateur

Niveau de sélection 1	Niveau de sélection 2	Niveau de sélection 3	Réglage	Valeurs		Unité	Pas / sélection	Réglage usine	Propre réglage
				min.	max.				
Accès technicien			Saisie du code d'accès	000	999	-	1	000	
	Informations d'entretien	Donner contact	Entreprise	1	11	Caractères	A à Z, 0 à 9, espace		
			Téléphone	1	12	Caractères	0 à 9, espace, trait d'union		
		Date de maintenance	Prochaine visite le			Date		01.01.11	
Configuration de l'installation	Installation								
	Etat actuel			Valeur actuelle*		-			
	Pression d'eau			Valeur actuelle		bar			
	Eau chaude sanitaire			Valeur actuelle		°C			
	Modules additionnels			Afficher			Version logicielle		
	Chaudière								
	Etat actuel			Valeur actuelle			Arrêt / Chauffage / ECS		
	VF 1 (Sonde de départ 1)			Valeur actuelle		°C			
	CIRCUIT 1								
	Mode AUTO jusqu'au			Valeur actuelle		h:min			
	Temp. amb. désirée (Temp. de confort)			5	30	°C	0,5	20	
	Température de réduit (Temp. réduite)			5	30	°C	0,5	15	
	Temp. d'eau désirée			Valeur actuelle		°C			
	Temp. d'eau actuelle			Valeur actuelle		°C			
Autres fonctions			Valeur actuelle						

**Tab. 7.1 Aperçu du niveau réservé à l'installateur**

\* L'état "OK" est affiché si aucun dérangement n'est présent. En cas de présence d'un dérangement, "Erreur" est affiché ici et vous pouvez relever le message de défaut (→ **Chap. 10.2**).



Niveau de sélection 1	Niveau de sélection 2	Niveau de sélection 3	Réglage	Valeurs		Unité	Pas / sélection	Réglage usine	Propre réglage		
				min.	max.						
Accès technicien	Configuration de l'installation		Eau chaude sanitaire								
			Ballon ECS	Inactif	Actif		Actif / Inactif	Actif			
			Temp. désirée	35	70	°C	1	60			
			Temp. actuelle	Valeur actuelle		°C					
			Pompe de circulation	Valeur actuelle			Marche / Arrêt				
			Jour pour légionellose				Lu, Ma, Me, Je, Ve, Sa, Di / Arrêt / Lu-Di	Arrêt			
			Heure pour légionel.	0:00	23:50	h:min	10 min	4:00			
			Installation								
			Type de régulation	Valeur actuelle			Tout/rien / Modulant	Tout/rien			
			Inertie du réseau	-5	+5		1	0			
			Signal sans-fil radio								
			Régulateur	0	10		1				
			Recherche	Marche	Arrêt		Marche, Arrêt	Arrêt			
	Changer le code d'accès		Nouveau code d'accès	000	999		1	000			

**Tab. 7.1 Aperçu du niveau réservé à l'installateur**

\* L'état "OK" est affiché si aucun dérangement n'est présent.  
 En cas de présence d'un dérangement, "Erreur" est affiché ici et vous pouvez relever le message de défaut (→ **Chap. 10.2**).

## 8 Description fonctionnelle

### 8 Description fonctionnelle

L'élément de la liste "Accès technicien" au premier niveau de la structure des menus comprend trois sous-éléments avec d'autres niveaux de sélection :

- Informations d'entretien
- Configuration de l'installation
- Changer le code d'accès

Des fonctions avec des possibilités de lecture et des fonctions avec des possibilités de réglage sont regroupées respectivement sous ces niveaux.

La liste du deuxième niveau de sélection "Configuration de l'installation" est structurée en fonction des composants de l'installation de chauffage :

- Installation
- Chaudière
- CIRCUIT 1
- Eau chaude sanitaire
- Signal sans-fil radio

#### 8.1 Informations d'entretien

##### 8.1.1 Donner contact

**Menu → Accès technicien → Informations d'entretien → Donner contact**

Vous pouvez entrer vos données de contact (nom de la société et numéro de téléphone) dans le régulateur. Lorsque la date de la prochaine échéance de maintenance est atteinte, l'utilisateur peut afficher ces données sur l'écran du régulateur.

Vous devez parcourir et régler séparément chaque position correspondant au nom de la société et au numéro de téléphone.

##### 8.1.2 Entrée de la date de maintenance

**Menu → Accès technicien → Informations d'entretien → Date de visite**

Vous pouvez enregistrer dans le régulateur la date (jour, mois, année) pour la prochaine maintenance périodique. Lorsque la date de la prochaine échéance de maintenance est atteinte, le message "Entretien" apparaît au niveau de l'affichage de base du régulateur.

Si une date de maintenance est enregistrée dans l'appareil de chauffage, alors le message "Entretien chaudière" apparaît sur l'appareil de chauffage à l'échéance de cette date.

Le message est désactivé lorsque :

- la date se trouve dans le futur,
- la date initiale 01.01.2011 est réglée.

#### 8.2 Configuration de l'installation : Installation

##### 8.2.1 Réglage du type de régulation

**Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Installation ----] → Type de régulation**

Cette fonction vous permet de régler le type de régulation pour la température ambiante :

- "Tout/rien" correspond à une régulation marche/arrêt
- "Modulant" correspond à une régulation modulable

##### 8.2.2 Réglage de l'inertie du réseau

**Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Installation ----] → Inertie du réseau**

Cette fonction vous permet d'adapter de façon optimale le comportement de commutation du régulateur à la taille de la pièce ou à la dimension des radiateurs :

- Valeurs positives : comportement de commutation à action retardée du régulateur
- Valeurs négatives : comportement de commutation plus rapide du régulateur

##### 8.2.3 Relevé de l'état de l'installation

**Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Installation ----] → Etat actuel**

Cette fonction permet de relever l'état de l'installation de chauffage.

Le message "OK" apparaît si aucun dérangement n'est présent. L'état "Erreur" apparaît si un dérangement est présent. Dans ce cas, la touche de fonction droite est pourvue de la fonction "Afficher". La liste des messages de défaut est affichée si vous pressez la touche de fonction de droite.

Les messages de défaut sont décrits au (→ **Chap. 10.1**).

##### 8.2.4 Relevé de la pression d'eau de l'installation de chauffage

**Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Installation ----] → Pression d'eau**

Cette fonction vous permet de relever la pression d'eau de l'installation de chauffage si l'appareil de chauffage met à disposition cette information.

##### 8.2.5 Relevé de l'état de la production d'eau chaude

**Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Installation ----] → Eau chaude sanitaire**

Cette fonction vous permet de relever l'état de la production d'eau chaude ("Chargée", "En charge").

### 8.2.6 Relevé de la version logicielle

#### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Installation ----] → Modules additionnels

Cette fonction vous permet de relever les versions des logiciels de l'écran, de la chaudière et du récepteur radio.

### 8.3 Configuration de l'installation : Chaudière

#### 8.3.1 Relevé de l'état de la chaudière

#### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Chaudière ----] → Etat actuel

Cette fonction vous permet de relever l'état actuel de la chaudière (appareil de chauffage): "Arrêt", "Mode de chauffage", "Préparation".

#### 8.3.2 Relevé de la valeur de la sonde de température VF1

#### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Chaudière ----] → Sonde de départ 1

Cette fonction vous permet de relever la valeur actuelle de la sonde de température VF 1.

### 8.4 Configuration de l'installation : CIRCUIT 1

#### 8.4.1 Relevé de la fin de la plage horaire actuelle

#### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [CIRCUIT 1 ----] → AUTO jusqu'à

Cette fonction vous permet de relever si une plage horaire réglée est actuellement active pour le mode de fonctionnement "Auto" et quelle en est la durée restante. A cet égard, le régulateur doit se trouver en "Mode Automatique". L'indication s'effectue en h:min.

#### 8.4.2 Réglage de la température ambiante de consigne

#### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [CIRCUIT 1 ----] → Temp. amb. désirée

Cette fonction vous permet de régler la température ambiante de consigne souhaitée du circuit de chauffage.

#### 8.4.3 Réglage de la température de réduit (température réduite)

#### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [CIRCUIT 1 ----] → Température de réduit

Cette fonction vous permet de régler la température de nuit souhaitée (température d'abaissement) pour le circuit de chauffage. La température de nuit est la température à laquelle le chauffage doit être abaissé durant les périodes de faibles besoins en chaleur (p. ex. la nuit).

#### 8.4.4 Relevé de la température de départ de consigne

#### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [CIRCUIT 1 ----] → Temp. d'eau désirée

Cette fonction vous permet de relever la température de départ de consigne pour le circuit de chauffage.

#### 8.4.5 Relevé de la température de départ actuelle

#### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [CIRCUIT 1 ----] → Temp. d'eau actuelle

Cette fonction vous permet de relever la température de départ réelle actuelle du circuit de chauffage.

#### 8.4.6 Relevé de l'état des modes de fonctionnement spéciaux

#### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [CIRCUIT 1 ----] → Autres fonctions

Cette fonction vous permet de relever si un mode de fonctionnement spécial (fonction spéciale), tel que p. ex. la fonction "Arrêt occasionnel", etc., est actif pour un circuit de chauffage.

## 8 Description fonctionnelle

### 8.5 Configuration de l'installation : Eau chaude sanitaire

#### 8.5.1 Activation du ballon d'eau chaude sanitaire

##### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Eau chaude sanitaire ----] → Ballon d'eau chaude sanitaire

Cette fonction vous permet de régler si un ballon d'eau chaude sanitaire est raccordé :

Actif : ballon d'eau chaude sanitaire raccordé

Inactif : pas de ballon d'eau chaude sanitaire raccordé

#### 8.5.2 Réglage de la température de consigne pour le ballon d'eau chaude sanitaire (température d'eau chaude désirée)

##### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Eau chaude sanitaire ----] → Temp. désirée

Cette fonction vous permet de définir la température de consigne pour un ballon d'eau chaude sanitaire raccordé (paramètre "Température désirée").

A cet égard, la température pour le ballon d'eau chaude sanitaire doit être réglée sur la valeur maximale au niveau de l'appareil de chauffage.

Vous devez sélectionner la température de consigne de façon à couvrir tout juste les besoins en chaleur de l'utilisateur.

#### 8.5.3 Relevé de la température réelle du ballon d'eau chaude sanitaire

##### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Eau chaude sanitaire ----] → Temp. actuelle

Cette fonction vous permet de relever la valeur de mesure actuelle de la sonde du ballon SP1.

#### 8.5.4 Relevé de l'état de la Pompe de circulation

##### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Eau chaude sanitaire ----] → Pompe de circulation

Cette fonction vous permet de relever l'état de la pompe de circulation ("Marche", "Arrêt").

### 8.5.5 Définition du jour pour l'exécution de la fonction de protection anti-légionnelles

##### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Eau chaude sanitaire ----] → Jour pour légionnellose

Cette fonction vous permet de définir un jour ou un bloc de jours pour l'exécution de la fonction de protection anti-légionnelles.

Si la protection anti-légionnelles est activée, le ballon et les conduites d'eau chaude correspondantes sont réchauffés à une température supérieure à 60 °C le jour ou le bloc de jours défini. A cet égard, la valeur de la température de consigne du ballon est augmentée automatiquement à 70 °C (avec une hystérésis de 5 K). La pompe de circulation est mise en marche.

La fonction est arrêtée automatiquement lorsque la sonde du ballon SP1 détermine pendant plus de 60 minutes une température > à 60 °C ou après l'écoulement d'une durée de 120 minutes (afin d'éviter une "suspension" de cette fonction en puisant simultanément de l'eau).

Réglage usine = "Arrêt", signifie pas de protection anti-légionnelles (du fait du risque d'ébouillement) !

Si la fonction "Jours absence" a été planifiée, alors la fonction de protection anti-légionnelles n'est pas activée pendant ces jours. Elle sera activée directement le premier jour après l'écoulement de la fonction "Jours absence" et exécutée à l'heure définie du jour / bloc de jours spécifié (→ **Chap. 8.5.6**).

Exemple :

La fonction de protection anti-légionnelles doit être exécutée hebdomadairement le mardi à 08:00 heure. La fonction planifiée "Jours absence" prend fin le dimanche à 24:00 heure. La fonction de protection anti-légionnelles sera activée le lundi à 00:00 heure et exécutée le mardi à 08:00 heure.

### 8.5.6 Définition de l'heure pour l'exécution de la fonction de protection anti-légionnelles

##### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Eau chaude sanitaire ----] → Heure pour légionnel.

Cette fonction vous permet de définir l'heure pour l'exécution de la fonction de protection anti-légionnelles.

En atteignant l'heure du jour ou du bloc de jours défini, la fonction est démarrée automatiquement si la fonction "Jours absence" (vacances) n'est pas planifiée.

## 8.6 Configuration de l'installation signal sans-fil radio

### 8.6.1 Vérification du signal sans-fil radio entre régulateur et récepteur radio

#### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Signal sans-fil radio ----] → Régulateur

La qualité du signal sans-fil radio est représentée sur une échelle de 0 à 10 :

0: aucune réception

1: mauvaise qualité

10: excellente qualité

L'affichage de la qualité est automatiquement mis à jour à chaque modification.

Vous devez modifier le lieu de montage du régulateur ou du récepteur radio si la valeur est inférieure à 3.

La portée de la transmission radio à l'intérieur des bâtiments dépend fortement des conditions locales (par exemple de la nature des bâtiments). En conséquence, une portée intérieure de 25 m n'est pas toujours garantie. La portée est supérieure à 100 m en dehors de locaux fermés (champ libre).

### 8.6.2 Mise en service du régulateur radio remplacé (Recherche)

#### Menu → Accès technicien → Configuration de l'installation [Signal sans-fil radio ----] → Recherche

Si vous avez remplacé un régulateur défectueux, cette fonction vous permet de mettre en service le nouveau régulateur (→ **Chap. 11.3.4**).

## 8.7 Modification du code pour le niveau réservé à l'installateur

#### Menu → Accès technicien → Changer le code d'accès

Cette fonction vous permet de modifier le code pour le niveau de commande "Accès technicien".

Si le code n'est plus disponible, vous devez réinitialiser le régulateur au réglage usine afin d'obtenir à nouveau l'accès au niveau réservé à l'installateur.

## 8.8 Fonctions du niveau de l'utilisateur

- Sélection de la langue
- Réglage de la date et de l'heure
- Changement de l'heure d'été
- Réglage du contraste de l'écran
- Réglage de la correction de la température ambiante
- Réglage des modes de fonctionnement pour le mode de chauffage, la production d'eau chaude et la pompe de circulation
- Entrée du nom du circuit de chauffage
- Retour aux réglages d'usine
- Réglage de la température souhaitée du circuit de chauffage
- Réglage des températures désirées pour la production d'eau chaude
- Réglage des programmes horaires pour le circuit de chauffage et la production d'eau chaude
- Planification des jours d'absence (fonction "Vacances")
- Planification des jours de présence (fonction "Jours fériés")

### 9 Remise à l'utilisateur

Vous devez informer l'utilisateur du régulateur sur le maniement et le fonctionnement du régulateur.

- Transmettez à l'utilisateur les notices et les papiers de l'appareil à des fins de conservation.
- Indiquez à l'utilisateur la référence article du régulateur.
- Attirez son attention sur le fait que les notices doivent être conservées à proximité du régulateur.
- Parcourez le manuel d'utilisation avec l'exploitant et répondez le cas échéant à ses questions.
- Afin de protéger les personnes contre le risque d'ébouillement, informez l'utilisateur sur les points suivants:
  - activation ou non de la fonction de protection anti-légionnelles,
  - moment de démarrage de la fonction de protection anti-légionnelles,
  - l'intégration ou non d'une vanne mélangeuse d'eau froide en tant que protection anti-ébouillement.
- Afin d'éviter des dysfonctionnements, informez l'utilisateur sur les règles à observer :
  - exploiter uniquement l'installation de chauffage dans un parfait état technique,
  - ne pas retirer, court-circuiter ou mettre hors fonction des dispositifs de sécurité et de surveillance,
  - faire éliminer immédiatement les dérangements et les endommagements affectant la sécurité,
  - si le régulateur est installé dans la pièce d'habitation, veiller à ne pas masquer le régulateur par des meubles, rideaux ou autres objets, et s'assurer que toutes les vannes de radiateur qui se trouvent dans la pièce où est monté le régulateur sont entièrement ouvertes.
- Pour éviter des endommagements dus au gel, informez l'utilisateur lors de la transmission que
  - l'utilisateur doit garantir que, pendant son absence durant une période de gel, l'installation de chauffage reste en service et que les pièces soient suffisamment chauffées,
  - l'utilisateur doit observer les consignes concernant la protection antigel.

## 10 Détection et élimination des dérangements

### 10.1 Messages de défaut

Si un défaut survient sur l'installation de chauffage, un message d'erreur est affiché sur l'écran du régulateur à la place de l'affichage de base. La touche de fonction "Retour" permet de revenir à l'affichage de base.

Si l'écran reste éteint ou si vous ne pouvez pas effectuer de modification de l'affichage par l'intermédiaire des touches de fonction ou du bouton tournant, il y a présence d'un défaut affectant l'appareil.

Vous pouvez également relever tous les messages d'erreur actuels sous le point de menu "Informations / Etat de l'installation" (→ **Chap. 10.2**).

Affichage	Signification	Appareils raccordés	Cause
Défaut chaudière	Dérangement de l'appareil de chauffage	Appareil de chauffage	Voir notice de l'appareil de chauffage
Erreur de communication chaudière	Dérangement connexion appareil de chauffage	Appareil de chauffage	Câble défectueux, connecteur pas correct
Erreur de communication ballon VIH RL	Dérangement connexion ballon d'eau chaude sanitaire	Ballon d'eau chaude sanitaire actoSTOR VIH RL	Câble défectueux, connecteur pas correct
Défaut anode de courant vagabond	Dérangement anode de courant vagabond Ballon ECS	Ballon d'eau chaude sanitaire actoSTOR VIH RL	Câble défectueux, connecteur pas correct, anode de courant vagabond défectueuse
Défaut sonde T1	Défaut sonde de température 1	Sonde de température 1	Câble défectueux, connecteur pas correct, sonde de température défectueuse
Défaut sonde T2	Défaut sonde de température 2	Sonde de température 2	Câble défectueux, connecteur pas correct, sonde de température défectueuse
Pas de signal radio	Perturbation du signal sans-fil radio entre le VRT 370f et le récepteur radio	Régulateur radio VRT 370f Récepteur radio	Lieu de montage inapproprié, régulateur radio défectueux, récepteur radio défectueux
Changer les piles	Perturbation du régulateur radio	Régulateur radio VRT 370f	Piles du régulateur radio presque vides

Tab. 10.1 Messages d'erreur

# 10 Détection et élimination des dérangements

## 10.2 Liste des erreurs

### Menu → Informations → Etat de l'installation → Etat actuel [Erreur]

L'état "Erreur" apparaît si un défaut est présent. Dans ce cas, la touche de fonction droite est pourvue de la fonction "Afficher". Une pression sur la touche de fonction de droite vous permet d'afficher une liste des messages d'erreur.



Tous les messages d'erreur de la liste n'apparaissent pas automatiquement sur l'écran.

Affichage	Signification	Appareils raccordés	Cause
Défaut chaudière	Dérangement de l'appareil de chauffage	Appareil de chauffage	Voir notice de l'appareil de chauffage
Erreur de communication chaudière	Dérangement connexion appareil de chauffage	Appareil de chauffage	Câble défectueux, connecteur pas correct
Erreur de com. ballon	Dérangement connexion ballon d'eau chaude sanitaire	Ballon d'eau chaude sanitaire actoSTOR VIH RL	Câble défectueux, connecteur pas correct
Défaut anode de courant vagabond	Dérangement anode de courant vagabond Ballon ECS	Ballon d'eau chaude sanitaire actoSTOR VIH RL	Câble défectueux, connecteur pas correct, anode de courant vagabond défectueuse
Défaut sonde T1	Défaut sonde de température 1	Sonde de température 1	Câble défectueux, connecteur pas correct, sonde de température défectueuse
Défaut sonde T2	Défaut sonde de température 2	Sonde de température 2	Câble défectueux, connecteur pas correct, sonde de température défectueuse
Echangeur de chaleur entartré	Echangeur thermique de l'appareil de chauffage entartré	Appareil de chauffage	Voir notice de l'appareil de chauffage
Pas de signal radio	Perturbation du signal sans-fil radio entre le VRT 370f et le récepteur radio	Régulateur radio VRT 370f Récepteur radio	Lieu de montage inapproprié, régulateur radio défectueux, récepteur radio défectueux
Changer les piles	Perturbation du régulateur radio	Régulateur radio VRT 370f	Piles du régulateur radio presque vides

Tab.10.2 Liste des messages d'erreur

## 10.3 Retour aux réglages d'usine

Vous pouvez réinitialiser vos réglages en fonction des paramètres d'usine (→ **manuel d'utilisation**).



## 11 Remplacement de composants

### 11.1 Inscription des réglages sur le régulateur radio



Si vous remplacez le récepteur radio et/ou le régulateur radio, les paramètres personnalisés seront alors totalement ou partiellement perdus.

Avant de remplacer le récepteur radio et/ou le régulateur radio, vous devez noter tous les réglages sur le régulateur radio.

- Faites défiler toutes les pages d'écran du régulateur radio et notez tous les paramètres réglables manuellement (par exemple température ambiante désirée, plages horaires programmées).

### 11.2 Remplacement du récepteur radio



**Danger !**  
**Danger de mort dû aux raccords sous tension !**

Danger de mort par choc électrique lors de tous les travaux effectués au niveau du coffret électrique de l'appareil de chauffage. La tension reste permanente au niveau des bornes de raccordement au secteur, même lorsque l'interrupteur principal est coupé !

- Avant d'intervenir au niveau du coffret de commande de l'appareil de chauffage, mettez l'interrupteur principal hors service.
- Déconnectez l'appareil de chauffage du secteur en débranchant la prise ou par l'intermédiaire d'un dispositif de séparation avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm (p.ex. : fusibles ou disjoncteur).
- Sécurisez l'alimentation électrique pour empêcher toute remise en marche.
- N'ouvrez le coffret électrique que lorsque l'appareil de chauffage est hors tension.

#### 11.2.1 Démontage du récepteur radio défectueux



Avant de commencer, vous devez noter tous les réglages du régulateur radio.

##### En cas de montage au mur :

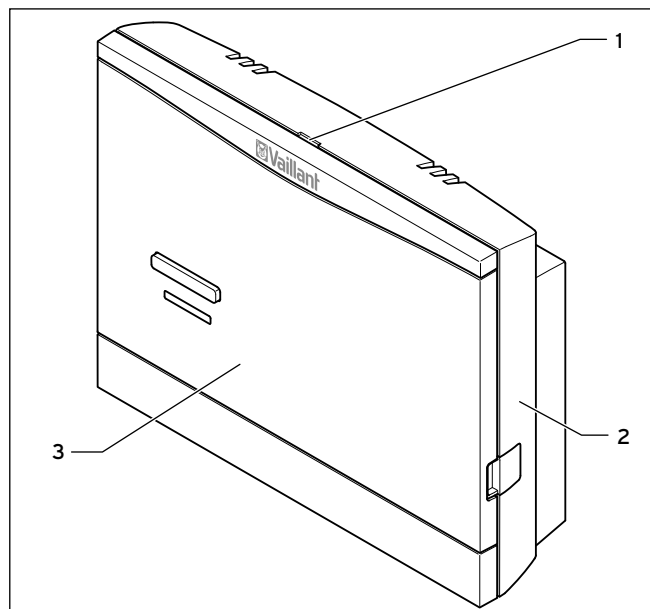


Fig. 11.1 Démontage du récepteur radio

- Insérez un tournevis dans la fente (1) du socle mural (2).
- Dégagez le récepteur radio (3) avec précaution du socle mural (2).
- Éliminez le récepteur radio défectueux selon les règles.

##### En cas d'intégration dans l'appareil de chauffage :

- Ouvrez le cas échéant le panneau frontal sur l'appareil de chauffage.
- Retirez avec précaution le récepteur radio du coffret de commande de la chaudière.
- Fermez le cas échéant le panneau frontal sur l'appareil de chauffage.
- Éliminez le récepteur radio défectueux selon les règles.

#### 11.2.2 Montage d'un nouveau récepteur radio

- Montez le nouveau récepteur radio dans la chaudière ou sur le mur comme décrit au (→ Chap. 4.3) ou (→ Chap. 4.4).

## 11 Remplacement de composants

### 11.3 Remplacement du régulateur radio



Avant de commencer, vous devez noter les réglages du régulateur radio.

#### 11.3.1 Démontage du régulateur radio défectueux

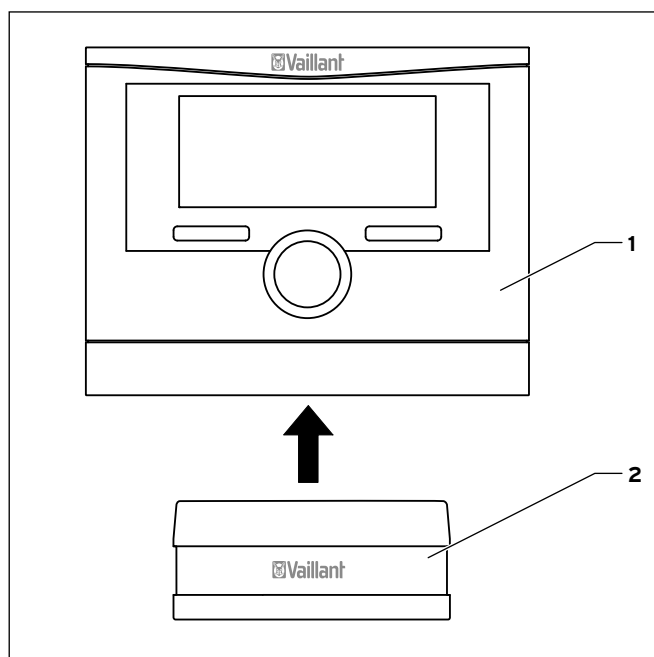


Fig.11.2 Retrait du régulateur radio

Procédez de la façon suivante :

- Retirez le régulateur (1) du support mural (2) par le haut.
- Enlevez les piles.
- Éliminez les piles et le régulateur radio dans les règles.

#### 11.3.2 Montage d'un nouveau régulateur radio

- Équipez le régulateur de quatre piles **neuves** de même type.

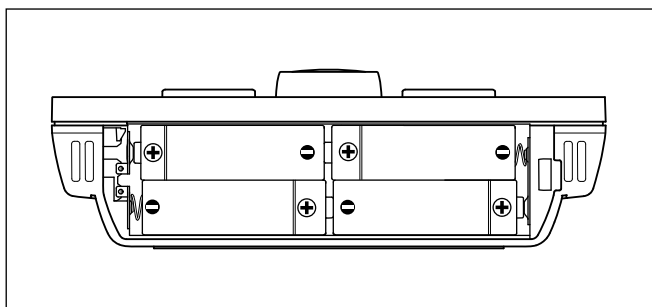


Fig.11.3 Insertion des piles



Faites attention à la bonne polarité des piles (→ Fig. 11.3).

Remplacez toujours toutes les piles en même temps. Utilisez uniquement des piles neuves de type Alcaline AA/LR6 1,5 V.

N'utilisez pas de piles rechargeables. Les piles ont une durée de vie d'env. 1 à 1,5 an selon leur utilisation.

- Accrochez le régulateur au support mural.
- Faites descendre le régulateur sur le support mural jusqu'à ce qu'il s'emboîte de façon audible.

#### 11.3.3 Récepteur radio : démarrage de la recherche

Démarrez le cycle de recherche par la touche de recherche du récepteur radio. Le cycle de recherche se termine automatiquement au bout d'environ 15 minutes.

- Appuyez sur le bouton de recherche pour démarrer le cycle de recherche. La LED verte clignote.

#### 11.3.4 Régulateur radio : activation de la recherche



L'utilisation du régulateur radio est décrite dans le manuel d'utilisation du régulateur radio.

- Sur le régulateur, choisissez **Menu** → **Accès technicien** → **Configuration de l'installation [Signal sans-fil radio ----]** → **Recherche**.
- Placez le paramètre **Recherche** sur **MARCHE**.

Dès que les signaux radio sont transmis entre les composants, le paramètre **Recherche** est automatiquement remplacé sur **ARRÊT**. Cela peut se faire en moins d'une seconde.



Si la valeur "0" ou "---" est affichée, répétez la recherche pour le régulateur radio. Assurez-vous que la fonction de recherche est bien activée sur le récepteur radio (→ Chap. 11.3.3).

#### 11.3.5 Régulateur radio : rétablissement des réglages notés

- Rétablissez tous les réglages notés au début.

## 12 Garantie et service après-vente

### 12.1 Garantie constructeur

#### Conditions de garantie (Belgique)

La période de garantie des produits Vaillant s'élève à 2 ans omnium contre tous les défauts de matériaux et les défauts de construction à partir de la date de facturation.

La garantie est d'application pour autant que les conditions suivantes soient remplies :

1. L'appareil doit être installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, aura veillé à respecter les normes et réglementations en vigueur pour son installation.
2. Seuls les techniciens d'usine Vaillant sont habilités à effectuer les réparations ou les modifications apportées à un appareil au cours de la période de garantie afin que celle-ci reste d'application. Si d'aventure une pièce non d'origine devait être montée dans un de nos appareils, la garantie Vaillant se verrait automatiquement annulée.
3. Afin que la garantie puisse prendre effet, la fiche de garantie dûment complète, signée et affranchie doit nous être retournée au plus tard quinze jours après l'installation !

La garantie n'est pas d'application si le mauvais fonctionnement de l'appareil serait provoqué par un mauvais réglage, par l'utilisation d'une énergie non adéquate, par une installation mal conçue ou défectueuse, par le non-respect des instructions de montage jointes à l'appareil, par une infraction aux normes relatives aux directives d'installation, de types de locaux ou de ventilation, par négligence, par surcharge, par les conséquences du gel ou de toute usure normale ou pour tout acte dit de force majeure.

Dans tel cas, il y aura facturation de nos prestations et des pièces fournies. Toute facturation établie selon les conditions générales du service d'entretien est toujours adressée à la personne qui a demandé l'intervention ou/et à la personne chez qui le travail a été effectué sauf accord au préalable et par écrit d'un tiers (par ex. locataire, propriétaire, syndic...) qui accepte explicitement de prendre cette facture à sa charge. Le montant de la facture devra être acquitté au grand comptant au technicien d'usine qui aura effectué la prestation. La mise en application de la garantie exclut tout paiement de dommages et intérêts pour tout préjudice généralement quelconque. Pour tout litige, sont seuls compétents les tribunaux du district du siège social de notre société.

Pour garantir le bon fonctionnement des appareils Vaillant sur long terme, et pour ne pas changer la situation autorisée, il faut utiliser lors d'entretiens et dépannages uniquement des pièces détachées de la marque Vaillant.

#### Garantie constructeur (Suisse)

Si vous souhaitez bénéficier de la garantie constructeur, l'appareil doit impérativement avoir été installé par un installateur qualifié et agréé. Nous accordons une garantie constructeur au propriétaire de l'appareil conformément aux conditions générales de vente Vaillant locales et aux contrats d'entretien correspondants.

Seul notre service après-vente est habilité à procéder à des travaux s'inscrivant dans le cadre de la garantie.

#### Garantie constructeur (France)

Nous assurons la garantie des appareils Vaillant dans le cadre de la législation en vigueur (loi 78-12 du 4/10/78). Pour bénéficier de la garantie légale de deux ans, l'appareil doit impérativement être installé par un professionnel qualifié, suivant les règles de l'art et normes en vigueur. La garantie est exclue si les incidents sont consécutifs à une utilisation non-conforme de notre matériel et en particulier en cas d'erreurs de branchement, de montage ou de défaut d'entretien. Cette garantie de deux ans est obligatoirement subordonnée à un entretien annuel effectué par un professionnel qualifié dès la première année d'utilisation (circulaire ministérielle du 09/08/78 -JO du 13/09/78).

### 12.2 Service après-vente

#### Service après-vente (Belgique)

Vaillant SA-NV  
Golden Hopestraat 15  
1620 Drogenbos  
Tel: 02 / 334 93 52

#### Vaillant GmbH Werkskundendienst (Suisse)

Vaillant GmbH  
Postfach 86  
Riedstrasse 12  
CH-8953 Dietikon 1/ZH  
Telefon: (044) 744 29 -29  
Telefax: (044) 744 29 -28

Vaillant Sàrl  
Rte du Bugnon 43  
CH-1752 Villars-sur-Glâne  
Téléphone: (026) 409 72 -17  
Téléfax: (026) 409 72 -19

### 13 Mise hors fonctionnement



**Danger !  
Danger de mort dû aux raccords sous tension !**

Danger de mort par choc électrique lors de tous les travaux effectués au niveau du coffret électrique de l'appareil de chauffage. La tension reste permanente au niveau des bornes de raccordement au secteur, même lorsque l'interrupteur principal est coupé !

- Avant d'intervenir au niveau du coffret de commande de l'appareil de chauffage, mettez l'interrupteur principal hors service.
- Déconnectez l'appareil de chauffage du secteur en débranchant la prise ou par l'intermédiaire d'un dispositif de séparation avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm (p.ex. : fusibles ou disjoncteur).
- Sécurisez l'alimentation électrique pour empêcher toute remise en marche.
- N'ouvrez le coffret électrique que lorsque l'appareil de chauffage est hors tension.

#### 13.1 Mise hors fonctionnement du régulateur

- Retirez le régulateur du support mural par le haut.
- Enlevez les piles.
- Enlevez le cache du support mural en saisissant le cache avec les doigts par le bord supérieur et en l'écartant du support mural.
- Dévissez le support mural du mur.
- Obturez le cas échéant les trous dans le mur.

#### 13.2 Mise hors service du récepteur radio

Si vous souhaitez remplacer ou démonter le récepteur radio de l'installation de chauffage, vous devez tout d'abord mettre la chaudière hors service.

- Pour la mise hors fonctionnement, suivez les instructions figurant dans la notice de l'appareil de chauffage.
- Assurez-vous que l'appareil de chauffage soit hors tension.

La suite de la procédure dépend de l'emplacement du récepteur radio.

#### En cas de montage au mur :

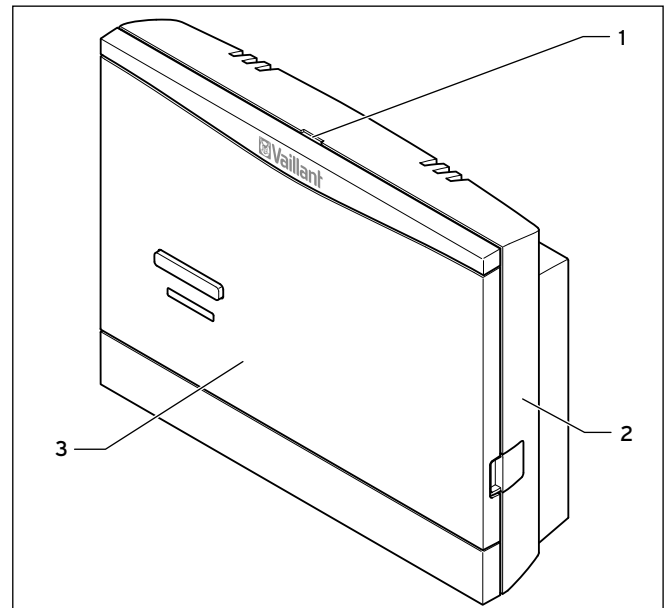


Fig. 13.1 Démontage du récepteur radio

- Insérez un tournevis dans la fente (1) du socle mural (2).
- Dégagez le récepteur radio (3) avec précaution du socle mural (2).
- Débranchez le câble eBUS de la barrette mâle dans le socle mural du récepteur radio.
- Débranchez le câble eBUS sur le bornier de l'appareil de chauffage.
- Dévissez le socle mural du mur.
- Obturez le cas échéant les trous dans le mur.

#### En cas d'intégration dans l'appareil de chauffage :

- Ouvrez le cas échéant le panneau frontal sur l'appareil de chauffage.
- Retirez avec précaution le récepteur radio du coffret de commande de la chaudière.
- Fermez le cas échéant le panneau frontal sur l'appareil de chauffage.

### **13.3 Recyclage et élimination du régulateur et du récepteur radio**

Les appareils tout comme l'emballage de transport correspondant sont réalisés pour la majeure partie dans des matériaux recyclables.

#### **13.3.1 Appareils**

Les appareils tout comme l'ensemble des accessoires ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

- Assurez-vous que les appareils usagés et, le cas échéant, les accessoires existants sont éliminés dans les règles.

#### **13.3.2 Emballage**

- La mise au rebut de l'emballage de transport est prise en charge par la société d'installation agréée qui a installé l'appareil.

#### **13.3.3 Piles**

Les piles usées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.

- Respectez la législation en vigueur pour l'élimination des piles.

## 14 Caractéristiques techniques

### 14 Caractéristiques techniques



La portée de la transmission radio à l'intérieur des bâtiments dépend fortement des conditions locales (par exemple de la nature des bâtiments). En conséquence, une portée intérieure de 25 m n'est pas toujours garantie. La portée est supérieure à 100 m en dehors de locaux fermés (champ libre).

#### 14.1 Régulateur calorMATIC

Désignation	Unité	VRT 370f
Tension de service $U_{max}$	V	4 x 1,5 V (AA)
Durée de vie des piles (alcalines)	Ans	env. 1,5
Type de protection	-	IP 20
Classe de protection	-	III
Température ambiante maximale admissible	°C	50
Fréquence de transmission	MHz	868
Puissance d'émission	mW	< 10
Portée:		
en champ libre	m	> 100
à l'intérieur	m	env. 25
Hauteur	mm	115
Largeur	mm	147
Profondeur	mm	50

Tab. 14.1 Caractéristiques techniques du régulateur calorMATIC

#### 14.2 Récepteur radio

Désignation	Unité	Récepteur radio
Tension de service $U_{max}$	V	24
Consommation électrique	mA	< 60
Type de protection	-	IP 20
Classe de protection	-	III
Température ambiante maximale admissible	°C	50
Fréquence de transmission	MHz	868
Puissance d'émission	mW	< 10
Portée:		
en champ libre	m	> 100
à l'intérieur	m	env. 25
Hauteur	mm	115
Largeur	mm	147
Profondeur	mm	50

Tab. 14.2 Caractéristiques techniques du récepteur radio

## 15 Index des termes techniques

### Circuit de chauffage

Un circuit de chauffage est un système à circulation fermé composé de conduites et de consommateurs de chaleur (p. ex. radiateurs). L'eau réchauffée provenant de l'appareil de chauffage s'écoule dans le circuit de chauffage et retourne vers l'appareil de chauffage sous forme d'eau refroidie.

En règle générale, une installation de chauffage comprend au moins un circuit de chauffage.

### Fonction de touche programmable

La fonction des touches de fonction change, selon le menu dans lequel vous vous trouvez.

Les fonctions actuelles des touches de fonction sont affichées sur la ligne inférieure de l'écran.

### Légionnelles

Les légionnelles sont des bactéries vivant dans l'eau. Elles se propagent rapidement et peuvent entraîner des maladies pulmonaires graves. Elles sont présentes là où une eau réchauffée présente les conditions optimales pour leur multiplication. Un chauffage de courte durée de l'eau à une température supérieure à 60°C les tue.

### Plages horaires

Il est possible de régler trois plages horaires par jour pour le chauffage, la production d'eau chaude et la pompe de circulation.

### Exemple :

Plage horaire 1: Lu 09h00 - 12h00

Plage horaire 2: Lu 15h00 - 18h30

Lors du chauffage, une valeur de consigne est affectée à chaque plage horaire, laquelle est respectée par l'installation de chauffage pendant cette période.

Dans le cas de la production d'eau chaude, la valeur de consigne est valable pour toutes les plages horaires. Pour la pompe de circulation, les plages horaires définissent les temps de fonctionnement.

En mode automatique, la régulation s'effectue d'après les spécifications des plages horaires.

### Pompe de circulation

Si vous ouvrez le robinet d'eau chaude, un certain temps peut s'écouler avant que de l'eau chaude ne s'écoule, en fonction de la longueur des conduites. Une pompe de circulation pompe de l'eau chaude via votre conduite d'eau chaude. Ainsi, de l'eau chaude coule immédiatement après l'ouverture du robinet. Des plages horaires peuvent être réglées pour la pompe de circulation.

### Production d'eau chaude

L'eau contenue dans le ballon d'eau chaude sanitaire est chauffée par l'appareil de chauffage jusqu'à obtenir la température de consigne souhaitée. Si la température de l'eau du ballon d'eau chaude diminue d'une certaine valeur, l'eau est à nouveau chauffée jusqu'à ce qu'elle atteigne la température de consigne du ballon. Vous pouvez régler des plages horaires pour le réchauffement du contenu du ballon.

### Récepteur DCF77

Un récepteur DCF77 reçoit un signal horaire radio-piloté de l'émetteur DCF77 (D-Deutschland C-Langwellensender F-Frankfurt 77). Le signal horaire règle automatiquement l'heure du régulateur et garantit une commutation automatique entre l'heure d'été et l'heure d'hiver. Un signal horaire DCF77 n'est pas disponible dans tous les pays.

### Température ambiante

La température ambiante est la température effectivement mesurée dans votre habitation.

### Température ambiante de consigne

La température ambiante de consigne est la température qui doit régner dans votre logement et que vous avez réglé sur le régulateur. L'appareil de chauffage est activé jusqu'à ce que la température ambiante corresponde à la température ambiante de consigne. La température ambiante de consigne sert de référence pour la régulation de la température de départ, conformément à la courbe de chauffage.

### Température d'abaissement

La température d'abaissement est la température à laquelle l'installation de chauffage abaisse la température ambiante en dehors des intervalles programmés.

### Température de départ

Voir température de départ de chauffage.

### Température de départ de chauffage

L'appareil de chauffage réchauffe de l'eau qui est ensuite pompée à travers l'installation de chauffage. Cette température d'eau chaude qui quitte l'appareil de chauffage est appelée température de départ.

### Valeurs de consigne

Les valeurs de consigne sont les valeurs souhaitées qui sont spécifiées au régulateur, p. ex. la température ambiante de consigne ou la température de consigne pour la production d'eau chaude.

## Index alphabétique

<b>A</b>		<b>N</b>	
Accessoires.....	8	Niveau utilisateur.....	14, 21
Accès technicien.....	13, 14, 16, 18	Niveaux de commande.....	14
Assistant d'installation.....	13		
<b>C</b>		<b>P</b>	
Circuit de chauffage.....	19, 21, 31	Paramètres.....	13
Code pour le niveau réservé à l'installateur.....	21	Piles.....	11
Configuration de l'installation.....	18	Changer les piles.....	23, 24
Chaudière.....	19	Elimination des piles.....	29
CIRCUIT 1.....	19	Plaque signalétique.....	8
Eau chaude sanitaire.....	20	Pompe de circulation.....	5, 20, 31
Installation.....	18	Pression d'eau de l'installation de chauffage.....	18
		Production d'eau chaude.....	13, 18, 21
		Protection anti-légionnelles.....	6, 20, 22
<b>D</b>			
Date de maintenance.....	18	<b>R</b>	
Directives.....	5	Recherche.....	21
		Référence.....	4
<b>E</b>		Réglages pour l'utilisateur.....	13
Ecran.....	8	Réglage usine.....	21, 24
Enregistrement des données de contact.....	18		
Etat de l'installation.....	18	<b>S</b>	
		Section minimale des câbles.....	6
<b>G</b>		Service après-vente.....	27
Garantie.....	27	Signal sans-fil radio.....	21
		Structure des menus.....	14, 15, 18
<b>I</b>			
Inertie du réseau.....	13, 18	<b>T</b>	
Interface eBUS.....	5	Température ambiante de consigne.....	13, 19
		Température d'abaissement.....	13, 19, 31
<b>L</b>		Température de consigne pour le ballon d'eau chaude sanitaire.....	20
Légionnelles.....	6, 31	Température de nuit.....	19
Liste des erreurs.....	24	Type de régulation.....	18
Longueurs maximales des câbles.....	6		
		<b>U</b>	
<b>M</b>		Utilisation conforme aux prescriptions.....	5
Messages d'erreur.....	23		
Modes de fonctionnement.....	21	<b>V</b>	
		Version logicielle.....	19











## Fournisseur

### N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15 ■ B-1620 Drogenbos ■ Tel. 02/334 93 00  
Fax 02/334 93 19 ■ [www.vaillant.be](http://www.vaillant.be) ■ [info@vaillant.be](mailto:info@vaillant.be)

### Vaillant GmbH

Riedstrasse 12 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1  
Tel. 044 744 29 29 ■ Fax 044 744 29 28 ■ Kundendienst Tel. 044 744 29 29  
Techn. Vertriebssupport Tel. 044 744 29 19 ■ [info@vaillant.ch](mailto:info@vaillant.ch) ■ [www.vaillant.ch](http://www.vaillant.ch)

### Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ 1752 Villars-sur-Glâne ■ tél. 026 409 72 10 ■ fax 026 409 72 14  
Service après-vente ■ tél. 026 409 72 17 ■ fax 026 409 72 19  
[romandie@vaillant.ch](mailto:romandie@vaillant.ch) ■ [www.vaillant.ch](http://www.vaillant.ch)

### VAILLANT GROUP FRANCE

"Le Technipole" ■ 8, Avenue Pablo Picasso ■ F- 94132 Fontenay-sous-Bois Cedex  
Téléphone 01 49 74 11 11 ■ Fax 01 48 76 89 32 ■ Assistance technique 0826 27 03 03 (0,15 EUR TTC/min)  
Ligne Particuliers 09 74 75 74 75 (0,022 EUR TTC/min + 0,09 EUR TTC de mise en relation) ■ [www.vaillant.fr](http://www.vaillant.fr)

## Fabricant

### Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0  
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de) ■ [info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de)